

## **RESOLUCIÓN DE LA SEGUNDA CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES, EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, PARA LA REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES DE PROMOCIÓN EXTERIOR DE LA LITERATURA CATALANA Y ARANESA**

Ref. 02/ L0124 U10\_RESOL\_DEF\_2a C

### **Hechos**

1. Por resolución del director del Consorcio Institut Ramon Llull (en adelante, el Institut Ramon Llull), de 9 de junio de 2023 (DOGC núm. 8938, de 16 de junio de 2023) se abre la segunda convocatoria para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la realización de actividades de promoción exterior de la literatura catalana y aranesa (ref. BDNS 702263).
2. Por resolución del director del Institut Ramon Llull de 9 de noviembre de 2023 (DOGC núm. 9041, de 15 de noviembre de 2023), se modifica la dotación presupuestaria de la segunda convocatoria del año 2023 para la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva para la realización de actividades de promoción exterior de la literatura catalana y aranesa (ref. BDNS 702263).
3. Las solicitudes presentadas en el plazo establecido en la convocatoria de referencia constan en el expediente.
4. En fecha 8 de noviembre de 2023 se reúne la comisión de valoración para analizar y evaluar las solicitudes presentadas.
5. En fecha 5 de diciembre de 2023, el órgano instructor formula la propuesta de resolución provisional de concesión de las subvenciones, de acuerdo con la propuesta de la comisión de valoración.
6. En fecha 22 de diciembre de 2023, el órgano instructor formula la propuesta de resolución definitiva de concesión de las subvenciones, de acuerdo con la propuesta de la comisión de valoración.

### **Fundamentos de derecho**

1. La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones y el Real decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.
2. El Decreto legislativo 3/2002, de 24 de diciembre por el que se aprueba el Texto refundido de la Ley de finanzas públicas de Cataluña
3. El acuerdo de gobierno Acuerdo GOV/85/2016, de 28 de junio, por el que se aprueba la modificación del modelo tipo de bases reguladoras aprobado por el Acuerdo GOV/110/2014, de 22 de julio, por el que se aprueba el modelo tipo de bases reguladoras de los procedimientos para la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva, tramitados por la Administración de la Generalidad y su sector público, y se aprueba su texto íntegro.
4. La resolución de fecha 9 de enero de 2023 (DOGC núm. 8832, de 13 de enero de 2023) por la que se da publicidad al Acuerdo del Consejo de Dirección de fecha 15 de diciembre de 2022 por el que se modifican las bases que deben regir la concesión de subvenciones para la realización de actividades de promoción exterior de la literatura catalana y aranesa.

5. La resolución de 4 de abril de 2023 (DOGC núm. 8893, de 12 de abril de 2023) por la que se da publicidad al Acuerdo del Consejo de Dirección de fecha 31 de marzo de 2023 por el que se modifican las bases que deben regir la concesión de subvenciones para la realización de actividades de promoción exterior de la literatura catalana y aranesa.
6. La base 10 de las bases que rigen la convocatoria para la concesión de subvenciones del Institut Ramon Llull para la realización de actividades de promoción exterior de la literatura catalana y aranesa regula el procedimiento de concesión de las subvenciones.
7. La base 10.1 establece que el procedimiento de concesión de las subvenciones se tramita de acuerdo al régimen de concurrencia competitiva.
8. La base 10.3 establece que las solicitudes son analizadas por una comisión de valoración, nombrada en la convocatoria subvenciones, que contará con expertos externos.
9. La base 13.1 establece que la persona titular de la Dirección del Institut Ramon Llull resolverá en el plazo máximo de seis meses a contar desde la fecha de publicación de la convocatoria.
10. La base 1 de las bases establece que las subvenciones que se conceden de acuerdo con estas bases tienen la consideración de ayudas de *minimis*, reguladas por el Reglamento (UE) 1407/2013 de la Comisión, de 18 de diciembre de 2013, relativo a la aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea a las ayudas de *minimis* (DOUE L352, de 24.12.2013).
11. La base 12.2 establece que en la resolución constará de manera expresa el carácter de *minimis* de la subvención.
12. El Institut Ramon Llull dispone de crédito adecuado y suficiente en el presupuesto vigente.

El artículo 13.2 e) de los Estatutos del Institut Ramon Llull faculta a la persona titular de la dirección del Institut Ramon Llull en materia de otorgamiento de subvenciones.

## **Resolución**

Por tanto, resuelvo,

1. Otorgar las subvenciones por los importes y el objeto a las personas beneficiarias que se detallan en el anexo.
2. Establecer que el pago del 100% se tramita una vez presentada la documentación justificativa de la actividad subvencionada y del gasto correspondiente en los términos que se indican en la base 16.
3. Establecer que estas subvenciones tienen la consideración de ayudas de *minimis*, reguladas por el Reglamento (UE) 1407/2013 de la Comisión, de 18 de diciembre de 2013, relativo a la aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea a las ayudas de *minimis* (DOUE L352, de 24.12.2013).

4. Establecer que las personas beneficiarias se comprometen a proporcionar en todo momento la información que les sea solicitada respecto de la subvención concedida ya someterse a las actuaciones de comprobación y control que el Institut Ramon Llull u otros órganos competentes estimen necesarias.

#### **Recursos procedentes**

Contra esta resolución, que no agota la vía administrativa, de acuerdo con los artículos 121 y 122 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas, se puede interponer recurso de alzada ante la persona titular de la Presidencia del Consejo de Dirección del Institut Ramon Llull, en el plazo de un mes a contar a partir del día siguiente a aquel en que tenga lugar la publicación de esta resolución. El plazo del mes concluye el mismo día en el que se produjo la publicación.

Barcelona, 22 de diciembre de 2023

El director del Consorcio Institut Ramon Llull

Pere Almeda i Samaranch

## ANEXO

### **L0124 U10 N-PRO 913/23-2**

Beneficiario: Editorial Presença ( Jacarandá )

Fechas: 10/06/2023 - 10/06/2023

Actividad: Participación de Rocio Bonilla en la Feria del Libro de Lisboa (Portugal)

Importe solicitado: 2.444,38€

Importe subvencionable: 2.444,38 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 2.004,39 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Editorial Presença ( Jacarandá ) para la participación de Rocio Bonilla en la Feria do Livro de Lisboa (Portugal).

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, por tratarse de una obra de literatura infantil y juvenil, un género de especial interés por parte del Institut Ramon Llull (puntuación: 13)

La comisión valora positivamente la trayectoria del solicitante Editorial Presença ( Jacarandá ) una editorial de referencia en el mercado del libro en Portugal y que tiene un sello especializado en literatura infantil y juvenil, Jacarandá, con un amplio catálogo de autores y obras de gran prestigio internacional como Stephanie Blake, Oliver Jeffers o Axel Scheffler (puntuación: 8).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 13), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 7).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados de la campaña de promoción, al viaje y alojamiento de la autora y parte de los gastos de material gráfico, honorarios de profesionales vinculados a los actos de promoción, inserción de anuncios a la prensa especializada, así como a la retribución de la empresa de marketing y promoción y la elaboración de un vídeo promocional.

### **L0124 U10 N-PRO 924/23-2**

Beneficiario: Éditions Tangentiella

Fechas: 09/06/2023 - 11/06/2023

Actividad: Presentación de la obra "Khépri", con la participación de Carles Duarte y François-Michel Durazzo

Importe solicitado: 821,98 €

Importe subvencionable: 821,98 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 821,98 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Éditions Tangentielles para la presentación en París de la obra "Khépri", de Carlos Duarte, traducida por François-Michel Durazzo.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta, que prevé una presentación de la obra en la Maison de la Poésie, el Marché de la Poésie y el Café de la Mairie, de París, por tratarse de una obra de poesía, un género de especial interés por parte del Institut Ramon Llull (puntuación: 13).

La comisión valora el catálogo y la trayectoria de la entidad solicitante, Éditions Tangentielles, una editorial especializada en poesía en traducción (puntuación: 8).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 12) así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 8).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios del escritor y su traductor.

**L0124 U10 N-PRO 980/23-2**

Beneficiario: Ménines . Histoire et Cultures du Monde Hispánico

Fechas: 27/09/2023 - 08/10/2023

Actividad: Festival Viñetas . BD Espagnole et Hispano- Américaine

Importe solicitado: 8.000,00 €

Importe subvencionable: 5.800,00 €

Puntuación: 46

Importe otorgado: 5.336,00 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Ménines . Histoire et Cultures du Monde Hispano, para la participación de los autores Josep Homs, Rubén Pellejero, Pere Ortín y Sara Soler en el Festival Viñetas . BD Espagnole et Hispano- Américaine.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta, el Festival Viñetas. BD Espagnole et Hispano- Américaine, que se celebra en Poitiers y está dedicado exclusivamente al cómic y a la novela gráfica, un género de especial interés por parte del Institut Ramon Llull, y que en esta edición cuenta con la presencia de 4 autores catalanes que participarán en mesas redondas, coloquios y otras actividades de difusión de su obra (puntuación: 14).

La comisión valora positivamente la trayectoria de la entidad solicitante, un festival que se ha consolidado como uno de los festivales de referencia del cómic internacional (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 14), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 9).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios de los participantes, así como una parte de material gráfico, audiovisual, gastos de marketing, derechos de proyección de películas y honorarios del servicio de interpretación por los invitados.

**L0124 U10 N-PRO 982/23-2**

Beneficiario : Antolog Books

Fechas: 02/10/2023 - 04/10/2023

Actividad: Promoción de la traducción en el macedonio de la obra « Lunes nos amarán » de Najat El Hachmi en el festival de literatura europea *BookStar*

Importe solicitado: 2.600,00€

Importe subvencionable: 2.600,00 €

Puntuación: 36

Importe otorgado: 1.872,00€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por la editorial Antolog Books para la promoción de

la traducción en el macedonio de la obra «Lunes nos amarán», de Najat El Hachmi, en el festival de literatura europea *BookStar*.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta que prevé la participación de la autora en el festival de literatura europea *BookStar*, donde participará en una mesa redonda, junto con su traductora, y presentará la traducción de su obra (puntuación: 12).

La comisión valora positivamente la trayectoria de la entidad solicitante, una editorial generalista de referencia en Macedonia que publica autores de renombre internacional como Margaret Atwood (puntuación: 7).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 11), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 6).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios de la autora, traductora y moderadora, así como una parte de los gastos de material gráfico y producción audiovisual.

#### **L0124 U10 N-PRO 987/23-2**

Beneficiario: Associazione culturale ACUTO

Fechas: 28/07/2023 - 30/07/2023

Actividad: Promoción de la traducción al italiano de la obra *Vida privada*, de Josep Maria de Sagarra, en el marco del Festival Chiostrì e Inchiostrì-Festival di mezza estate.

Importe solicitado: 2.693,49 €

Importe subvencionable: 2.693,49 €

Puntuación: 43

Importe otorgado: 2.316,40

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Associazione culturale ACUTO que organiza el Festival di mezza estate, para la promoción de la traducción al italiano de la obra « *Vida privada* », de Josep Maria de Sagarra, en el marco del Festival Chiostrì e Inchiostrì-Festival di mezza estate.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta que prevé una presentación de la obra que contará con la participación del traductor de la obra al italiano, Enrico Ianniello, que realizará una lectura dramatizada de la obra (puntuación: 14).

La comisión valora positivamente la trayectoria de la entidad solicitante, un festival que presenta una propuesta cultural muy completa y que pone atención a la captación de nuevos públicos (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 12), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 8).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del viaje, alojamiento del traductor, así como a una parte de los gastos de producción técnica y marketing.

#### **L0124 U10 N-PRO 1010/23-2**

Beneficiario: Cheltenham Festival

Fechas: 15/10/2023 - 15/10/2023

Actividad: Participación online de la autora Eva Baltasar en el Cheltenham Literature Festival

Importe solicitado: 1.250,00€

Importe subvencionable: 1.250,00 €

Puntuación: 47

Importe otorgado: 1.175,00€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Cheltenham Festival que organiza la participación online de la autora Eva Baltasar en el Cheltenham Literature Festival.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta que prevé la participación online de la autora Eva Baltasar en una mesa redonda con su traductora Júlia Sánchez y con la autora Guadalupe Nettel (puntuación: 15).

La comisión valora positivamente la trayectoria de la entidad solicitante, un festival cuyo objetivo es presentar al público autores de gran relevancia internacional (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 14), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 9).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del viaje de la traductora, los honorarios de la traductora y de la autora, así como a una parte de los gastos de la producción técnica del acto ya la campaña de difusión y marketing.

#### **L0124 U10 N-PRO 1038/23-2**

Beneficiario: Héloïse Press

Fechas: 11/10/2023 - 12/10/2023

Actividad: Promoción de la traducción al inglés de la obra "Ca la Wenling" de Gemma Ruiz Palà

Importe solicitado: 367,00€

Importe subvencionable: 367,00 €

Puntuación: 38

Importe otorgado: 367,00 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por la editorial Héloïse Press para la promoción de la traducción al inglés de la obra "Ca la Wenling", de Gemma Ruiz Palà.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta que prevé la participación de la autora y de su traductor Peter Bush en una conversación en la librería The Good Bookshop, en Bristol (puntuación: 13).

La comisión valora positivamente la trayectoria de la entidad solicitante, una editorial británica joven, con un catálogo especializado en literatura escrita por mujeres que presenta un catálogo muy coherente con autoras como Laura Vogt, Erica Mou o Caroline Lamarche (puntuación: 7).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 11), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 7).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del viaje y alojamiento de la autora y su traductor, Peter Bush.

**L0124 U10 N-PRO 1069/23-2**

Beneficiario: Alexander Margulis

Fechas: 30/12/2023 - 30/12/2023

Actividad: Dossier « Monográfico: La Literatura Catalana Infantil Juvenil 2023, » (revista Ayesha nº 14)

Importe solicitado: 9.400,00€

Importe subvencionable: 7.971,39 €

Puntuación: 26

Importe otorgado: 4.145,12€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Alexander Margulis para la realización del dossier monográfico “ Dossier Monográfico: La Literatura Catalana Infantil Juvenil 2023”, que publicará la revista Ayesha nº 14.

La comisión valora la trayectoria de la entidad solicitante, una revista literaria argentina que publicará un monográfico dedicado a la literatura catalana infantil y juvenil, que incluirá a los siguientes autores: Ramon Besora, Mariona Bessa, Toni Galmés , Meritxell Martí, Pep Molist, Ponç Pons, Soledad Romero Mariño, Jordi Sierra i Fabra y Quim Torres (puntuación: 7).

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), así como la capacidad de difusión de la revista entre el público lector argentino (puntuación: 6).

La comisión valora la difusión internacional de la revista (puntuación: 5).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados de los honorarios de los 9 autores incluidos en el monográfico, así como de los honorarios de los traductores (Andrea Moreno, Guillermo Comba y Diana Novell).

Asimismo, se prevé la financiación de la parte de los gastos imputables a los autores de literatura catalana derivados de los derechos de reproducción de imágenes, impresión y diseño editorial.

**L0124 U10 N-PRO 1111/23-2**

Beneficiario: Association Lettres du monde

Fechas: 16/11/2023 - 26/11/2023

Actividad: Participación de Najat El Hachmi en el festival de literatura Lettres du monde (Francia)

Importe solicitado: 3.000,00€

Importe subvencionable: 3.000,00 €

Puntuación: 46

Importe otorgado: 2.760,00€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Association Lettres du monde que organiza el festival de literatura Lettres du monde que este año contará con la participación de la autora Najat El Hachmi. La actividad tendrá lugar en Burdeos, entre los días 23 y 26 de noviembre.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta de la Association Lettres du monde que prevé la participación del festival de literatura Lettres du monde de la autora Najat El Hachmi y su traductor Marc Audi (puntuación: 14).

La comisión valora positivamente la trayectoria de la entidad solicitante, un festival que tiene como objetivo la promoción de diferentes literaturas del mundo y que realizará encuentros literarios entre la autora y su traductor en librerías, equipamientos culturales de la ciudad y mediatecas (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 14), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 9).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios de la autora, traductor e intérprete, así como a una parte de la campaña de marketing y comunicación.

**L0124 U10 N-PRO 1228/23-2**

Beneficiario: Ekaré Europa SL

Fechas: 10/10/2023 - 16/10/2023

Actividad: Festival de Libros en Español para Niñ@sy Jóvenes "Entrelibros", con la participación del ilustrador Ramón París

Importe solicitado: 1.226,06 €

Importe subvencionable: 1.226,06 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 1.005,37 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Ekaré Europa SL para facilitar la participación del ilustrador Ramón París en el Festival de Libros en Español para Niñ@sy Jóvenes "Entrelibros" que se celebra en Miami (EEUU) .

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, por tratarse de un festival dedicado a la literatura infantil y juvenil y que prevé la participación del ilustrador Ramón París en diversos actos de la feria (puntuación: 13).

La comisión valora favorablemente la trayectoria de la entidad solicitante, una feria dedicada exclusivamente a la literatura infantil y juvenil y que cuenta con una gran presencia de público asistente y con una programación muy extensa de actividades en diferentes espacios de la ciudad de Miami; es también uno de los eventos literarios estadounidenses que ofrecen una programación más amplia en lengua española (puntuación: 8).

La comisión valora de forma positiva la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana (puntuación: 13).

La comisión valora favorablemente la capacidad de difusión del evento en el ámbito literario estadounidense y latinoamericano (puntuación: 7).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del desplazamiento, alojamiento y honorarios del autor invitado, Ramón París, de los honorarios de la moderadora, así como a una parte de los gastos de material gráfico y producción técnica.

**L0124 U10 N-PRO 1251/23-2**

Beneficiario: Universidad de Guadalajara

Fechas: 25/11/2023 - 03/12/2023

Actividad: Participación del autor Jordi Sierra i Fabra en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL)

Importe solicitado: 2.000,00€  
Importe subvencionable: 2.000,00 €  
Puntuación: 47  
Importe otorgado: 1.880,00€

La comisión valora la solicitud presentada por la Universidad de Guadalajara para la participación del autor Jordi Sierra i Fabra en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL).

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta que prevé la participación del escritor de literatura infantil y juvenil Jordi Sierra i Fabra en diferentes actos durante la feria (puntuación: 13).

La comisión valora la trayectoria del solicitante, la Universidad de Guadalajara, que organiza la Feria Internacional del Libro de Guadalajara por tratarse de una feria que tiene una sección dedicada a la literatura infantil y juvenil que se ha convertido en un referente internacional por el mercado editorial en lengua castellana (puntuación: 10).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 15) así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 9).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje del autor.

#### **L0124 U10 N-PRO 1300/23-2**

Beneficiario : Éditions la Étoile des limites

Fechas: 15/12/2023 - 15/12/2023

Actividad: Participación de Jaume Pont y del traductor François-Michel Durazzo en la entrega del Prix Mallarmé, a la mejor traducción extranjera 2023

Importe solicitado: 1.539,98 €

Importe subvencionable: 1.539,98 €

Puntuación: 44

Importe otorgado: 1.355,18€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Éditions el Étoile des limites para la participación de Jaume Pont y del traductor François-Michel Durazzo en la entrega del Prix Mallarmé, a la mejor traducción extranjera 2023.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta por tratarse de una presentación de la obra de poesía, de Jaume Pont, que contará con la presencia del traductor que recibirá el prestigioso Prix Mallarmé a la mejor traducción extranjera 2023 (puntuación: 14).

La comisión valora el catálogo y la trayectoria de la entidad solicitante Éditions el Étoile des limites, con un catálogo de prestigio, especializado en poesía en traducción (puntuación: 8).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 14) así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 8).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios del autor y traductor.

**L0124 U10 N-PRO 1303/23-2**

Beneficiario : Quaderns Crema SA

Fechas: 26/05/2023 - 24/11/2023

Actividad: Gira de promoción de la traducción al castellano de la obra de Marta Carnicero, Matrioixques en Valladolid, Madrid, Zaragoza y A Coruña

Importe solicitado: 597,06 €

Importe subvencionable: 597,06 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 597,06 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Quaderns Crema SA para la gira de promoción de la traducción al castellano de la obra de Marta Carnicero, Matrioixques en Valladolid, Madrid, Zaragoza y A Coruña.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta por tratarse de una gira por diferentes ciudades españolas donde se presentará la traducción al castellano de dicha obra en librerías y ferias del libro: Valladolid (El Rincón de Morla), Madrid (Altamarea y Amapolas en Octubre), en Zaragoza (Cálamo) y en A Coruña (Moito Conto) (puntuación: 12).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria de la editorial solicitante, Quaderns Crema, que ha logrado internacionalizar a algunos de sus autores más emblemáticos como Quim Monzó o Sergi Pàmies (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión de la gira de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 12), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 8).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje y alojamiento de la autora.

**L0124 U10 N-PRO 1304/23-2**

Beneficiario: Quaderns Crema SA

Fechas: 23/06/2023 - 14/09/2023

Actividad: Gira de promoción de la traducción de la obra « Seremos Atlántida », de Joan Benesiu en Madrid

Importe solicitado: 359,46 €

Importe subvencionable: 359,46 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 359,46 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Quaderns Crema SA para la Gira de promoción de la traducción de la obra « Seremos Atlántida », de Joan Benesiu en Madrid.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta que presentará en Madrid la traducción al castellano de esta obra con la presencia del autor, cuya presentación se llevará a cabo en la librería Rafael Albertí, también se realizarán entrevistas con la prensa (puntuación: 11).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria de la editorial solicitante, Quaderns Crema, que ha logrado internacionalizar a algunos de sus autores más emblemáticos como Quim Monzó o Sergi Pàmies (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión de la gira de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 11) así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 8).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje y alojamiento del autor.

**L0124 U10 N-PRO 1313/23-2**

Beneficiario: Editorial Juventud SA.

Fechas: 24/11/2023 - 02/12/2023

Actividad: Participación del ilustrador Albert Asensio en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL) (México)

Importe solicitado: 2.542,81€

Importe subvencionable: 2.542,81 €

Puntuación: 47

Importe otorgado: 2.390,24 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Editorial Juventud SA. para la participación del ilustrador Albert Asensio en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL) (México).

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta para la participación del ilustrador Albert Asensio en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL) (México), por tratarse de una feria que tiene una sección dedicada a la literatura infantil y juvenil que se ha convertido en un referente internacional por el mercado editorial en lengua castellana (puntuación: 13).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria de Editorial Juventud SA., una editorial especializada en la literatura infantil y juvenil que este año celebra sus 100 años y cuenta con un amplio catálogo editorial de gran prestigio internacional (puntuación: 10).

La comisión valora la capacidad de difusión de la gira de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 15), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura infantil y juvenil (puntuación: 9).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje y alojamiento del ilustrador, así como parte del material gráfico y de promoción de la actividad.

**L0124 U10 N-PRO 1330/23-2**

Beneficiario: Centro de Promotion du livre jeunesse en Seine -Saint-Denis

Fechas: 29/11/2023 - 04/12/2023

Actividad: Participación de la ilustradora Mariona Tolosa en la 39 edición del Salon du livre et de la presse jeunesse de Montreuil (Francia)

Importe solicitado: 1.490,00 €

Importe subvencionable: 1.490,00 €

Puntuación: 45

Importe otorgado: 1.341,00€

La comisi3n valora la sollicitud presentada por el Centro de Promotion du livre jeunesse en Seine -Saint-Denis para la participaci3n de la ilustradora Mariona Tolosa en la 39ª edici3n de Salon du livre et de la presse jeunesse de Montreuil.

La comisi3n valora favorablemente el inter3s del conjunto de la propuesta que prev3 la participaci3n de la ilustradora Mariona Tolosa en el Salon du livre et de la presse jeunesse de Montreuil, para participar en diferentes actividades relacionadas con la promoci3n de la traducci3n al franc3s de su obra (puntuaci3n: 13).

La comisi3n valora la trayectoria del solicitante el Centro de Promotion du livre jeunesse en Seine -Saint-Denis que organiza el festival Salon du livre et de la presse jeunesse de Montreuil que se ha convertido en una cita imprescindible para la creaci3n y edici3n de la literatura infantil y juvenil en la que participan profesionales y creadores internacionales (puntuaci3n: 9).

La comisi3n valora la capacidad de difusi3n de la campaa de promoci3n en su 3mbito de realizaci3n (puntuaci3n: 14), as3 como la repercusi3n del evento en la internacionalizaci3n de la literatura catalana o aranesa (puntuaci3n: 9).

La comisi3n propone destinar la subvenci3n a la financiaci3n de parte de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios de la ilustradora ; honorarios de la moderaci3n y servicio de interpretaci3n, as3 como parte de los gastos de la producci3n t3cnica y audiovisual de los actos.

**L0124 U10 N-PRO 1333/23-2**

Beneficiario: Voland srl

Fechas: 10/03/2023 - 12/03/2023

Actividad: Gira promocional de la traducci3n de la obra "Ca la Wenling" de Gemma Ruiz Palà en Italia.

Importe solicitado: 7.606 ,00€

Importe subvencionable: 7.606,00 €

Puntuaci3n: 42

Importe otorgado: 6.389,04 €

La comisi3n valora la sollicitud de subvenci3n presentada por la editorial Voland srl para la gira promocional de la traducci3n de la obra "Ca la Wenling" de Gemma Ruiz Palà en Italia.

La comisi3n valora positivamente el inter3s del conjunto de la propuesta por tratarse de una gira por diferentes ciudades italianas (Milán, Roma y Rovereto), donde se realizarán presentaciones de la obra en librer3as. autora participe en la feria *Book Pride* de Milán, donde tambi3n realizar3 presentaciones de su obra, junto con la traductora Tiziana Camerani (puntuaci3n: 13).

La comisi3n valora el cat3logo y la trayectoria de la editorial solicitante, Voland srl , una editorial italiana que ha publicado un gran n3mero de autores internacionales como Mircea Cartarescu , Am3lie Nothomb o Llu3s-Anton Baulenas, as3 como la proyecci3n internacional de la traducci3n (puntuaci3n: 9).

La comisi3n valora la capacidad de difusi3n de la campaa de promoci3n en su 3mbito de realizaci3n (puntuaci3n: 12) as3 como la repercusi3n del evento en la internacionalizaci3n de la literatura catalana o aranesa (puntuaci3n: 8).

La comisi3n propone destinar la subvenci3n a la financiaci3n de parte de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios de la autora y traductora, as3 como parte de los gastos de material gr3fico y audiovisual

de la campaña de marketing. También contempla la financiación de los gastos derivados del servicio de interpretación durante los actos.

**L0124 U10 N-PRO 1359/23-2**

Beneficiario: Salama Editorial Tránsito, SL

Fechas: 01/11/2023 - 31/12/2023

Actividad: Gira de promoción de la traducción al castellano de la obra «Aterrizaje», de Eva Piquer

Importe solicitado: 1.560,00 €

Importe subvencionable: 1.560,00 €

Puntuación: 40

Importe otorgado: 1.248,00€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Salama Editorial Tránsito, SL para la gira de promoción de la traducción al castellano de la obra «Aterrizaje», de Eva Piquer.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, una gira de promoción de la traducción al castellano de la obra «Aterrizaje», de Eva Piquer que se llevará a cabo en Santander, Zaragoza y Madrid (puntuación: 12).

La comisión valora la trayectoria de la entidad solicitante Salama Editorial Tránsito, SL, una editorial independiente que publica obras de ficción y ensayo con un foco especial en la literatura escrita por mujeres (puntuación: 8).

La comisión valora la capacidad de difusión de la gira de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 12) así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 8).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios del autor así como parte del material gráfico.

**L0124 U10 N-PRO 1360/23-2**

Beneficiario: Deep Vellum publishing

Fechas: 22/09/2023 - 25/09/2023

Actividad: Participación de Miquel de Palol en el Toronto International Festival of Authors (TIFA), con motivo de la presentación de la traducción al inglés de la obra "El jardín de los siete crepúsculos".

Importe solicitado: 1.200,00€

Importe subvencionable: 1.200,00 €

Puntuación: 46

Importe otorgado: 1.104,00€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por la editorial Deep Vellum Publishing para la participación de Miquel de Palol en el Toronto International Festival of Authors (TIFA), con motivo de la presentación de la traducción al inglés de la obra "El jardín de los siete crepúsculos".

La comisión valora muy positivamente el interés del conjunto de la propuesta presentada que consistirá en una gira del autor por Canadá (Toronto y Ontario ) para presentar la traducción al inglés de esta obra (puntuación: 14).

La comisión valora muy favorablemente la trayectoria de la editorial solicitante Deep Vellum Publishing , con un catálogo de notable prestigio internacional que cuenta con autores como Mario Bellatín, Mircea Cartarescu y Manon Steffan Ros (puntuación: 9).

La comisión valora favorablemente la capacidad de difusión de la campaña de promoción y prensa en su ámbito de realización (puntuación: 14).

La comisión valora la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana (puntuación: 9).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios del autor.

**L0124 U10 N-PRO 1361/23-2**

Beneficiario: Godall Edicions SL

Fechas: 02/08/2023 - 05/08/2023

Actividad: Recital de poesía de Sònia Moll y Adrià Targa en el festival EXPOESIA (Soria)

Importe solicitado: 1.366,70 €

Importe subvencionable: 1.366,70 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 1.066,03€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Godall Edicions SL que incluye la participación de Sònia Moll y Adrià Targa en diferentes recitales de poesía en el festival EXPOESIA (Soria).

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, un conjunto de recitales de poesía a cargo de Sònia Moll y Adrià Targa en el marco del festival "EXPOESIA" en el que la poesía catalana fue invitada de honor (puntuación: 13).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria de la editorial solicitante, Godall Edicions SL, que ya ha traducido y publicado en castellano autoras como Sònia Moll y Maria Sevilla (puntuación: 7).

La comisión valora la capacidad de difusión de la gira de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 12) así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 7).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje y honorarios de los autores, así como parte de material gráfico.

**L0124 U10 N-PRO 1362/23-2**

Beneficiario: Polen Ediciones SCCL

Fechas: 08/12/2023 - 09/12/2023

Actividad: Encuentro entre glosadores y bertsolaris en el marco de la Feria del libro de Durango (Euskadi)

Importe solicitado: 1.800,00 €

Importe subvencionable: 1.800,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 1.476,00€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Pol-len Edicions SCCL que consistirá en un encuentro entre glosadores y bertsolaris en el marco de la Feria del libro de Durango (Euskadi).

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta, un encuentro entre glosadores de los Países Catalans y bertsolaris del País Vasco para reflexionar sobre el contenido del libro 'Revers. Testimonios de mujeres bertsolaris ', y la repercusión que ha tenido entre el mundo de la glosa en Cataluña y en los demás territorios de habla catalana (puntuación: 14).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria de la editorial solicitante, Pol-len Edicions SCCL ., una cooperativa editorial con una larga trayectoria y que ha logrado mantener un catálogo de prestigio en el ámbito del pensamiento (puntuación: 8).

La comisión valora la capacidad de difusión de la gira de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 12), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 7).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje, honorarios y alojamiento de los glosadores y bertsolaris Berta Llos, Aurora Brullet, Uxue Alberdi Nerea Ibarzabal, Inés Osinaga y Ainhoa Aranburu, así como una parte de material gráfico y los gastos del servicio de interpretación.

#### **L0124 U10 N-PRO 1363/23-2**

Beneficiario: Palabra förlag AB

Fechas: 01/09/2023 - 01/10/2023

Actividad: Promoción de "Tant Wussi" de Tyto Alba y Katrin Bacher

Importe solicitado: 725,90€

Importe subvencionable: 725,90 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 725,90 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por la editorial Palabra förlag AB para la promoción de la obra "Tant Wussi " de Katrin Bacher e ilustrada por Tyto Alba.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta que consistirá en una campaña de promoción de la obra en el marco de la Feria del libro de Gotemburgo y que incluirá anuncios en prensa especializada y en el ámbito digital, en la presentación de la obra durante la feria y, por último, en la elaboración de material gráfico (puntuación: 13).

La comisión valora la trayectoria de la entidad solicitante, la editorial Palabra förlag AB, una editorial de reciente creación que ha hecho una clara apuesta por la publicación de títulos de autores internacionales (puntuación: 7).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 12) y también valora positivamente la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana (puntuación: 7).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos de viaje, alojamiento y honorarios del ilustrador, así como parte de los gastos del material gráfico, de la campaña de marketing y anuncios.

**L0124 U10 N-PRO 1364/23-2**

Beneficiario: Palabra förlag AB

Fechas: 01/09/2023 - 01/10/2023

Actividad: presentación y promoción de la traducción al sueco de la obra «La mitad del alma», de Carme Riera

Importe solicitado: 878,10 €

Importe subvencionable: 878,10 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 878,10 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Palabra förlag AB para la promoción de la traducción al sueco de la obra «La mitad del alma», de Carme Riera.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta que prevé una campaña de promoción de la obra en el marco de la Feria del libro de Gotemburgo (puntuación: 12).

La comisión valora la trayectoria de la entidad solicitante, Palabra förlag AB, una editorial de reciente creación que ha hecho una clara apuesta por la publicación de títulos de autores internacionales (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 12), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana y aranesa (puntuación: 6).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del material gráfico, anuncios, la elaboración del dossier de prensa y gastos de promoción y marketing.

**L0124 U10 N-PRO 1367/23-2**

Beneficiario : Forlaget Aurora Boreal

Fechas: 30/11/2023 - 08/12/2023

Actividad: Campaña de prensa para la promoción de las obras de Carme Riera, Albert Sánchez Piñol, Marta Orriols e Irene Solà traducidas al danés

Importe solicitado: 1.846,00 €

Importe subvencionable: 1.476,00 €

Puntuación: 42

Importe otorgado: 1.239,84 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por la editorial Forlaget Aurora Boreal para la campaña de prensa para la promoción de las obras de Carme Riera, Albert Sánchez Piñol, Marta Orriols e Irene Solà traducidas al danés.

La comisión valora muy positivamente el interés del conjunto de la propuesta presentada que prevé una campaña de inserción de anuncios en prensa y publicaciones especializadas (puntuación: 14).

La comisión valora favorablemente la trayectoria de la editorial solicitante, la editorial Aurora Boreal, una editorial de referencia en la traducción al danés de literatura hispánica, con la publicación de autores como Bernardo Atxaga, Javier Cercas o Luís Sepúlveda ( puntuación: 7).

La comisión valora la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana (puntuación: 14).

La comisión valora favorablemente la capacidad de difusión de los distintos eventos, valora positivamente la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 7).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados de la campaña de marketing, material audiovisual y anuncios en prensa.

**L0124 U10 N-PRO 1368/23-2**

Beneficiario : Editorial Flamboyant SL

Fechas: 24/11/2023 - 27/11/2023

Actividad: Asistencia de Anna Llenas en la FIL Guadalajara ( FILustra )

Importe solicitado: 1.795,35€

Importe subvencionable: 1.795,35 €

Puntuación : 45

Importe otorgado : 1.615,82€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por la editorial Flamboyant SL por la asistencia de Anna Llenas a la FIL Guadalajara ( FILustra ).

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta presentada que prevé la participación de Anna Llenas en la FIL Guadalajara ( FILustra ), el espacio que reserva la FIL Guadalajara para acoger a los profesionales de este sector. En este marco, Anna Llenas presentará su último título "El Monstre de Colors. Doctor de emociones" (puntuación: 13).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la editorial solicitante, Editorial Flamboyant SL, una de las editoriales más consolidadas del panorama catalán de la literatura infantil y juvenil que ha logrado internacionalizar autores que forman parte del suyo catálogo como Anna Llenas o Xavier Salomó (puntuación: 8).

La comisión valora favorablemente la capacidad de difusión de los diversos eventos, valora positivamente la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 15), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 9).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje y alojamiento de la ilustradora.

**L0124 U10 N-PRO 1369/23-2**

Beneficiario : Hart Publishing (Zalozba Hart)

Fechas: 01/11/2023 - 31/12/2023

Actividad: Campaña de promoción, en la Feria del libro de Liubliana, de la traducción al esloveno de 3 títulos de la serie "Carlota Pastanaga", de Jordi Fenosa y Jordi Sunyer

Importe solicitado: 9.850,00 €

Importe subvencionable: 9.850,00 €

Puntuación: 36

Importe otorgado: 7.092,00 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Hart Publishing ( Zalozba Hart ) para la Campaña de promoción, en la Feria del libro de Liubliana, de la traducción al esloveno de 3 títulos de la serie "Carlota Pastanaga", de Jordi Fenosa y Jordi Sunyer.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta presentada que prevé la promoción de las obras traducidas y publicadas en el esloveno por parte de la editorial Hart de Jordi Fenosa y Jordi Sunyer en el marco de la feria del libro de Ljubljana ( Eslovenia) (puntuación: 11).

La comisión valora positivamente la trayectoria de la editorial solicitante, una editorial especializada en literatura infantil y juvenil, y que ha publicado anteriormente la obra "Molsa", de David Cirici y "La puerta de las tres cerraduras", de Sònia Fernández -Vidal, entre otros (puntuación: 7).

La comisión valora la capacidad de difusión de la actividad en el marco de la feria de Ljubljana, una de las ferias literarias más remarcables del país (puntuación: 12), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 6).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del material gráfico y audiovisual, marketing y prensa.

**L0124 U10 N-PRO 1370/23-2**

Beneficiario : Éditions Lanskine

Fechas: 13/03/2023 - 19/03/2023

Actividad: Participación de Antonia Vicens en el festival Expoésie de Périgueux con motivo de la presentación de sus obras traducidas al francés

Importe solicitado: 2.288,77€

Importe subvencionable: 2.288,77 €

Puntuación : 42

Importe otorgado : 1.922,57

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Éditions Lanskine por la p articipación de Antònia Vicens en el festival Expoésie de Périgueux con motivo de la presentación de sus obras traducidas al francés.

La comisión valora muy positivamente el interés del conjunto de la propuesta, por tratarse de un festival de poesía en el que participará la autora, junto con su traductor, François-Michel Durazzo. Están previstas diferentes presentaciones en librerías y entrevistas con medios de comunicación franceses (puntuación: 14).

La comisión valora la trayectoria de la editorial solicitante, Éditions Lanskine, una editorial con un extenso catálogo dedicado a la poesía internacional (puntuación: 8)

La comisión valora la capacidad de difusión de la actividad en el marco Expoésie un festival de referencia en la difusión de la poesía en traducción (puntuación: 13), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 7).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honoris de la autora y su traductor.

**L0124 U10 N-PRO 1371/23-2**

Beneficiario : Éditions Père Fouettard

Fechas: 23/11/2023 - 27/11/2023

Actividad: Partipación de Rocio Bonilla en la feria de libro de Montreal con motivo de la presentación de la traducción de sus obras al francés.

Importe solicitado: 2.620, 00 €

Importe subvencionable: 2.620,00 €

Puntuación: 42

Importe otorgado: 2.200,80€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Éditions Père Fouettard para la participación de Rocio Bonilla en la feria de libro de Montréal con motivos de la presentación de la traducción de sus obras al francés.

La comisión valora muy positivamente el interés del conjunto de la propuesta presentada que prevé la participación de Rocio Bonilla en la feria de libro de Montréal, así como una campaña de promoción y marketing (puntuación: 13).

La comisión valora favorablemente la trayectoria de la editorial solicitante, Éditions Père Fouettard, una editorial francesa especializada en literatura infantil y juvenil de larga trayectoria (puntuación: 8).

La comisión valora favorablemente la capacidad de difusión de los diversos eventos y valora positivamente la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 13), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura infantil y juvenil catalana (puntuación: 8).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del desplazamiento y alojamiento de la autora, gastos de material gráfico y audiovisual, así como parte de los gastos de la campaña de marketing.

#### **L0124 U10 N-PRO 1372/23-2**

Beneficiario : Kupido verlag ( Frank Henseleit )

Fechas: 20/11/2023 - 30/12/2023

Actividad: Promoción de la traducción al alemán de la obra de Víctor Català "Un film (3000 metros)"

Importe solicitado: 12.500,00 €

Importe subvencionable: 12.500,00 €

Puntuación : 43

Importe otorgado : 10.750€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Kupido Verlag (Frank Henseleit) para la campaña de promoción de la traducción al alemán de la obra "Un film (3000 metros)", de Víctor Català.

La comisión valora muy positivamente el interés del conjunto de la propuesta, que contempla una campaña de promoción y marketing mediante la publicación de varios anuncios publicitarios en revistas especializadas, la elaboración de un dossier de prensa y otros materiales de promoción, así como de la contratación de una empresa de comunicación externa en la editorial (puntuación: 14).

La comisión valora favorablemente la trayectoria de la editorial solicitante, Kupido Verlag (Frank Henseleit), una editorial alemana especializada en la traducción de autores y obras clásicas como Blai Bonet, Fernando Pessoa o Manuel Chaves Nogales (puntuación: 8), también valora positivamente la capacidad de difusión de la campaña de promoción en el su ámbito de realización (puntuación: 13).

La comisión valora positivamente la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana (puntuación: 8).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos de la campaña de marketing (diseño y producción de materiales gráficos y audiovisuales), así como de los honorarios de la empresa de comunicación.

**L0124 U10 N-PRO 1373/23-2**

Beneficiario : Fragmenta Editorial SL

Fechas: 20/09/2023 - 20/09/2023

Actividad: Presentación de las obras "Pandemia y posverdad" y "Técnica y Totalitarismo", de Jordi Pigem

Importe solicitado: 656,65€

Importe subvencionable: 656,65 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 656,65 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Fragmenta Editorial SL por la presentación de las obras "Pandemia y posverdad" y "Técnica y Totalitarismo" de Jordi Pigem.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, que contempla la presentación en Madrid de estas obras con la presencia del autor en la librería Enclave (puntuación: 14).

La comisión valora la trayectoria de la editorial solicitante, una de las editoriales de ensayo y pensamiento de mayor trayectoria del panorama editorial en lengua catalana y castellana (puntuación: 7).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 12) y también valora positivamente la repercusión del evento en la internacionalización en la internacionalización de la no ficción en lengua catalana (puntuación: 8).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del desplazamiento, alojamiento y honorarios del autor y la moderadora, así como a una parte de los gastos correspondientes al diseño y producción de los distintos elementos de marketing. Por último, también se prevé destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados de la empresa de comunicación externa que se ocupará del diseño y ejecución de la campaña.

**L0124 U10 N-PRO 1374/23-2**

Beneficiario : Fundación Contemporánea

Fechas: 14/10/2023 - 05/11/2023

Actividad: Participación de diversos autores de la literatura catalana en el Festival EÑE "Ventana a la literatura catalana" (Madrid)

Importe solicitado: 17.890,00 €

Importe subvencionable: 17.890,00 €

Puntuación: 40

Importe otorgado: 14.312,00€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por la Fundación Contemporánea por la participación de varios autores de la literatura catalana en el marco del programa "La ventana catalana", dentro del Festival EÑE de Madrid, comisariado por la escritora Imma Monsó.

La comisión valora muy positivamente el interés del conjunto de la propuesta, que prevé la participación de Lucía Ramis, Andrea Genovart, Anna Pazos, Lolita Bosch, Roser Cabré-Verdiell y Jordi Cornudella, y que también contará con la participación de la violonchelista lista Aurora Martínez-Piqué y la soprano Maria José Pire, en diversas actividades del festival (puntuación: 13).

La comisi3n valora de forma muy favorable la trayectoria de la entidad solicitante, que se ha convertido en uno de los focos literarios de referencia del panorama literario de Madrid, y que ya ha invitado en ediciones anteriores a otros autores de la literatura catalana ( puntuaci3n: 8).

La comisi3n valora muy favorablemente la capacidad de difusi3n del evento en el marco de su 3mbito de realizaci3n (puntuaci3n: 12).

La comisi3n valora positivamente la repercusi3n del evento en la internacionalizaci3n de la literatura catalana (puntuaci3n: 7).

La comisi3n propone destinar la subvenci3n a la financiaci3n de los gastos derivados del desplazamiento, alojamiento y honorarios de los autores, de la comisaria y de los moderadores y expertos que participan en los actos, de los gastos de comunicaci3n y marketing (material gr3fico y audiovisual), as3 como de los gastos de la empresa de comunicaci3n externa que se ocupar3 de la campaa de comunicaci3n y prensa.

**L0124 U10 N-PRO 1376/23-2**

Beneficiario : Zalozba Zala Mateja Sužnik sp

Fechas: 21/11/2023 - 26/11/2023

Actividad: Promoci3n y presentaci3n de la traducci3n en el esloveno de la obra de Tina Vall3s "La memoria del 3rbol" en la Feria del libro de Ljubljana

Importe solicitado: 2.200,00€

Importe subvencionable: 2.200,00 €

Puntuaci3n: 39

Importe otorgado: 1.716,00€

La comisi3n valora la solicitud de subvenci3n presentada por Založba Zala Matea Sužnik sp . para la promoci3n y presentaci3n de la traducci3n en el esloveno de la obra de Tina Vall3s "La memoria del 3rbol", en la Feria del libro de Liubliana.

La comisi3n valora positivamente el inter3s del conjunto de la propuesta por tratarse de una obra de literatura infantil y juvenil que se presentar3 en la Feria del libro de Ljubljana y que contar3 con la participaci3n de la autora y de la su traductora Veronika Rot. Esta obra ha sido galardonado con el premio " Golden Pear " que otorga la misma Feria del libro de Ljubljana (puntuaci3n: 13).

La comisi3n valora la trayectoria de la entidad solicitante Založba Zala Matea Sužnik sp, una editorial especializada en literatura infantil y juvenil que ya ha publicado anteriormente autores de la literatura catalana como Carles Sala Vila, Francesc Puigpelat o Gemma Lienas (puntuaci3n: 8).

La comisi3n valora muy favorablemente la capacidad de difusi3n del evento en el marco de su 3mbito de realizaci3n (puntuaci3n: 12).

La comisi3n valora positivamente la repercusi3n del evento en la internacionalizaci3n de la literatura catalana (puntuaci3n: 6).

La comisi3n propone destinar la subvenci3n a la financiaci3n de los gastos derivados de los honorarios de la traductora (Veronika Rot) y de otros profesionales que intervengan en los actos de promoci3n, as3 como parte de los gastos de marketing (material gr3fico y audiovisual).

**L0124 U10 N-PRO 1377/23-2**

Beneficiario : Host - vydavatelství, sro

Fechas: 14/11/2023 - 31/12/2023

Actividad: Campaña de promoción de la traducción al checo de la obra de Nereida Carrillo "Fake Over"

Importe solicitado: 3.320,00€

Importe subvencionable: 3.320,00 €

Puntuación: 35

Importe otorgado: 2.324,00€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Host - vydavatelství, sro para la campaña de promoción de la traducción en el checo de la obra de Nereida Carrillo "Fake Over".

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta que prevé la presentación de la traducción de esta obra de literatura infantil y juvenil en la Feria del libro de Liubliana mediante una campaña de marketing (puntuación: 11).

La comisión valora la trayectoria de la entidad solicitante Host - vydavatelství, sro una editorial independiente y centrada en autores checos de prestigio, pero que en los últimos años ha puesto especial énfasis en la narrativa en traducción. La misma editorial ha publicado autores en catalán muy diversos, tanto de ficción (Marc Pastor), como de no ficción (Martí Perarnau) y de literatura infantil y juvenil (Jaume Copons) (puntuación: 7).

La comisión valora muy favorablemente la capacidad de difusión del evento en el marco de su ámbito de realización (puntuación: 11).

La comisión valora positivamente la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana (puntuación: 6).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados del material gráfico y audiovisual y de la campaña de marketing.

**L0124 U10 N-PRO 1379/23-2**

Beneficiario : University of KwaZulu-Natalre for Creative Arts

Fechas: 05/10/2023 - 17/10/2023

Actividad: Participación del poeta Martí Sales en el Poetry Africa Festival

Importe solicitado: 2.531,53€

Importe subvencionable: 2.531,53 €

Puntuación: 43

Importe otorgado: 2.177,12€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por University of KwaZulu-Natalre for Creative Arts para la participación del poeta Martí Sales en el Poetry Africa Festival.

La comisión valora muy positivamente el interés del conjunto de la propuesta, por tratarse de un festival de poesía situado en Sudáfrica que reúne a poetas del ámbito internacional, entre los que estará Martí Sales que participará en diferentes recitales poéticos (puntuación: 14).

La comisión valora la trayectoria del solicitante, University of KwaZulu-Natalre for Creative Arts, que organiza un festival dedicado a la poesía internacional con una larga trayectoria y es un referente en el panorama literario sudafricano (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión de la actividad en el marco de su ámbito de realización (puntuación: 13), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 7).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios del autor.

**L0124 U10 N-PRO 1380/23-2**

Beneficiario : Editorial Anagrama, SA

Fechas: 01/09/2023 - 12/10/2023

Actividad: Gira de Irene Solà para la presentación de la traducción al castellano de la obra « Te di ojos y miraste las tinieblas »

Importe solicitado: 3.332,11€

Importe subvencionable: 3.332,11 €

Puntuación: 42

Importe otorgado: 2.798,97 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Editorial Anagrama SA por la gira de Irene Solà para la presentación de la traducción al castellano de la obra «Te di ojos y miraste las tinieblas» .

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, que contempla una gira internacional por Chile, México y España (Madrid y Salamanca) (puntuación: 13).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante, Anagrama, que ha logrado internacionalizar a algunos de sus autores de literatura catalana como Irene Solà, Marina Garcés o Josep Maria de Sagarra (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión de la actividad que tendrá difusión tanto en España como en América Latina (puntuación: 13), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 7).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios de la autora y del moderador/presentador y de parte de los gastos de material gráfico y de promoción.

**L0124 U10 N-PRO 1381/23-2**

Beneficiario : Martina Streble (Edition Helden)

Fechas: 01/11/2023 - 31/12/2023

Actividad: Pre -campana de promoción de la serie de literatura infantil y juvenil "Agus y los Monstruos (Alex und die Monster)

Importe solicitado: 3.469,88 €

Importe subvencionable: 3.469,88 €

Puntuación: 37

Importe otorgado: 2.567,71€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Martina Streble (Edition Helden) para la precampaña de promoción de la serie de literatura infantil y juvenil "Agus y los Monstruos" (Alex und die Monster).

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta por tratarse de una obra de literatura infantil y juvenil, que prevé la elaboración de materiales de promoción de la obra (puntuación: 12).

La comisión valora la trayectoria de la entidad solicitante Martina Streble (Edition Helden ) una editorial alemana dedicada al cómic infantil (puntuación: 6).

La comisión valora muy favorablemente la capacidad de difusión del evento en el marco de su ámbito de realización (puntuación: 11).

La comisión valora positivamente la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana (puntuación: 8).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos de material gráfico y audiovisual.

**L0124 U10 N-PRO 1382/23-2**

Beneficiario : Editorial Anagrama, SA .

Fechas: 25/10/2023 - 18/11/2023

Actividad: Actividades de promoción de la obra « Consumo preferente », de Andrea Genovart

Importe solicitado: 1.358,83€

Importe subvencionable: 1.358, 83 €

Puntuación: 44

Importe otorgado: 1.195,77 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Editorial Anagrama SA para las actividades de promoción de la obra « Consumo preferente », de Andrea Genovart.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, que prevé diversas presentaciones de la obra en librerías de Madrid y Salamanca (puntuación: 13).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante, Anagrama, que ha logrado internacionalizar a algunos de sus autores de literatura catalana como Irene Solà, Marina Garcés o Josep Maria de Sagarra (puntuación: 9 ).

La comisión valora la capacidad de difusión de la actividad (puntuación: 13), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 9).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios de la autora y moderador/presentador y parte de los gastos de material gráfico y de promoción.

**L0124 U10 N-PRO 1383/23-2**

Beneficiario: Editorial Anagrama, SA

Fechas: 09/10/2023 - 09/10/2023

Actividad: Actividades de promoción de la obra «La excepcionalidad permanente», de Ignasi Gozalo Salellas

Importe solicitado: 145,00€

Importe subvencionable: 145,00 €

Puntuación: 42

Importe otorgado: 145,00 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Editorial Anagrama SA para las actividades de promoción de la obra «La excepcionalidad permanente», de Ignasi Gozalo Salellas.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, que prevé la presentación en Madrid (puntuación: 13).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante, Anagrama, que ha logrado internacionalizar a algunos de sus autores de literatura catalana como Irene Solà, Marina Garcés o Josep Maria de Sagarra (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión de la actividad (puntuación: 12), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 8).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios del autor y moderador/presentador y parte de los gastos de material gráfico y de promoción.

**L0124 U10 N-PRO 1384/23-2**

Beneficiario: Editorial Anagrama, SA

Fechas: 01/11/2023 - 20/12/2023

Actividad: Actividades para la promoción de la traducción al castellano de la obra "El tiempo de la promesa", de Marina Garcés

Importe solicitado: 1.630,00 €

Importe subvencionable: 1.630,00 €

Puntuación: 42

Importe otorgado: 1.369,20 €

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Editorial Anagrama SA por las actividades para la promoción de la traducción al castellano de la obra "El tiempo de la promesa", de Marina Garcés.

La comisión valora positivamente el interés del conjunto de la propuesta, que prevé la presentación de la obra en Madrid (puntuación: 13).

La comisión valora muy positivamente el catálogo de autores y la trayectoria de la entidad solicitante, Anagrama, que ha logrado internacionalizar a algunos de sus autores de literatura catalana como Irene Solà, Marina Garcés o Josep Maria de Sagarra (puntuación: 9).

La comisión valora la capacidad de difusión de la actividad (puntuación: 12), así como la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura catalana o aranesa (puntuación: 8).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de parte de los gastos derivados del viaje, alojamiento y honorarios de la autora y moderador/presentador y parte de los gastos de material gráfico y de promoción.

**L0124 U10 N-PRO 1387/23-2**

Beneficiario: Kalamar LLC

Fechas: 20/06/2023 - 26/10/2023

Actividad: Campaña de promoción de las obras de los autores e ilustradores catalanes publicados por Kalamar ( Rocio Bonilla, Anna Llenas , Susana Isern, Marie G. Rohde, Elsa Punse, Regina Giménez y Mireia Trius)

Importe solicitado: 3.700,00€

Importe subvencionable: 3.700,00 €

Puntuación: 38

Importe otorgado : 2.812,00€

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por Kalamar LLC para organizar la campaña de promoción de las obras de los autores e ilustradores catalanes publicados por Kalamar (Rocio Bonilla, Anna Llenas, Susana Isern, Marie G. Rohde, Elsa Punset, Regina Giménez y Mireia Trius).

La comisión valora muy positivamente el interés del conjunto de la propuesta, que contempla una campaña de promoción en formato digital, redes sociales, y webinars organizados por la editorial. También está prevista una campaña de promoción y, finalmente, la contratación de una empresa de comunicación y marketing (puntuación: 12).

La comisión valora muy favorablemente la trayectoria del solicitante, Kalamar LLC, una editorial especializada en la publicación de obras ilustradas de calidad (puntuación: 8).

La comisión valora la capacidad de difusión de la campaña de promoción en su ámbito de realización (puntuación: 12) y también valora positivamente la repercusión del evento en la internacionalización de la literatura infantil y juvenil catalana (puntuación: 6).

La comisión propone destinar la subvención a la financiación de los gastos derivados de la campaña de marketing, material audiovisual, honorarios correspondientes a la empresa de comunicación externa.

#### **L0124 U10 N-PRO 1388/23-2**

Beneficiario: University of Massachusetts Amherst- Translation Center

Fechas: 20/06/2023 - 31/12/2023

Actividad: Publicación de la revista *Metamorphoses*, numero especial verano/otoño-2023, dedicado a la literatura catalana

Importe solicitado: 7.002,00€

Importe subvencionable: 7.002,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 5.741,64

La comisión valora la solicitud de subvención presentada por University of Massachusetts Amherst-Translation Center para la publicación de la revista *Metamorphoses*, que dedicará su número de verano/otoño de 2023 a la literatura catalana y que incluirá textos de los siguientes autores: Anna Gas, Laura G. Ortensi, Ángeles Gregori, Lara Díez Quintanilla, Bel Olid y Ferran Joanmiquel.

La comisión valora la trayectoria de la entidad solicitante, University of Massachusetts Amherst-Translation Center que publica la revista *Metamorphoses* y que dedicará su número de verano/otoño de 2023 a la literatura catalana (puntuación: 12).

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta puesto que la publicación ofrecerá una notable diversidad de autores de la literatura catalana, prevé la publicación de los textos originales junto con sus traducciones y es un referente en la edición de revistas americanas especializadas en traducción literaria (puntuación: 13).

La comisión valora positivamente la capacidad de difusión de la revista entre el público lector anglófono (puntuación: 8) y valora la difusión internacional de la revista (puntuación: 8).

La comisi3n propone destinar la subvenci3n a la financiaci3n de los gastos derivados de los honorarios de los editores, colaboradores y traductores que participaran en la publicaci3n, asi como los gastos correspondientes a la producci3n editorial del monografico (impresi3n y dise1o).